

26. 夕方、道端で会う [1] [2]

①男性→女性

001B : {足音} アリヤ Aチャン。
{足音} あら Aちゃん。

002A : アラ。
あら。

003B : ドコサ イグノ。
どこに 行くの。

004A : ウン イマ カイモノシナガラ、 (B ウン) サンポシナガラ。
うん 今 買い物しながら、 (B うん) 散歩しながら。

005B : アー ソ二。(A ウン) ホンデア ソゴノスーパー (A ウン) イマ
あー そ二。(A うん) それでは そのスーパー (A うん) 今

イグド ヤスイガ二。 [3]
行くと 安いから。

006A : アー ホント。(B ウン) ワリビギ ナッテダ。
あー 本当。(B うん) 割引[に] なっている？

007B : ウンウン二。
うんうん。

008A : ウン。ドゴサ イッテチタノ。
うん。どこに 行ってきたの。

009B : イマ トモダジンドゴサ イッテダ。 [4]
今 友だちのところに 行っていた。

010A : アー ホント二。(B ウン) ハーン。ンデ (B ン)
あー 本当二。(B うん) うん。それで[は] (B ×)

キツケテ オンナイ。
気をつけて おいでなさい。

011B : ホンジャ イッパイ カッテダイン。
それじゃ いっぱい 買っていらっしやい。

012A : ハイハイ。ドーモ フンジャー。 {足音}
はいはい。どうも それじゃあ。 {足音}

[1] 26. 夕方、道端で出会う

会話集1「50. 夕方、道端で出会うー①男性→女性」の再録。詳細は解説 4.3 を参照。

[2] 26. 夕方、道端で出会う

屋外で収録した場面であるため、会話の途中で車や風の音、鳥の声が入っている。AとBが互いに道の反対方面から歩いてくるところから演じていただいた。この場面ではAの近くに配置した録音機の音声を採用したため、冒頭のBの声がAの声よりも小さく収録されている。

[3] ホンデア ソゴノスーパー イマ イグド ヤスイガラ。

Bが自分の左手で、向かって左側方向を指しながら「ホンデア ソゴノスーパー (それでは そこのスーパー)」と発言している。その後、「イマ イグド ヤスイガラ (今 行くと 安いから)」と発言しながら、左手でAを指し、その後再び左側に左手を向けている。

[4] 009B : イマ トモダジンドゴサ イッテダ。

「イマ トモダジンドゴサ イッテダ (今 友だちのところに 行っていた)」と発言しながら、向かって左側方向を指している。